

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 51 (1943)

**Heft:** 33

**Vereinsnachrichten:** Englische Zeitung zum nationalen Feiertag der Schweiz

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Englische Zeitung zum nationalen Feiertag der Schweiz

Laut einer Exchange-Meldung schreibt die *englische Wochenzitung "Observer"* zum nationalen Feiertag der Schweiz: In den besetzten Ländern Europas ist tatsächlich die Schweiz heute populärer als je zuvor. Die Schweiz allein war imstande, wenigstens einige der Kinder Europas vor dem Bombenterror und vor Hunger zu retten, denen die Alliierten als Kriegsführer nicht helfen konnten. In Marseille und Nizza erlebten viele, dass zahlreiche Knaben und Mädchen von ihren Ferien in den Bergen der Schweiz zurückkehrten, und aus den Kindern mit mangelhafter Ernährung und blassen Wangen waren gutgenährte und fröhliche Lebewesen geworden. Zum grossen Erstaunen ihrer Eltern und Verwandten sangen diese Rückkehrer Volkslieder in deutschschweizerischem Dialekt. Was das alles bedeutet, kann nur der ermessen, der das ganze Elend im besetzten Europa selbst miterlebt hat. «Observer» erklärt dann, dass die Hilfeleistung der Schweiz nicht vergessen werde, dass die Schweiz nur Interesse an den einfachen menschlichen Werten habe, und dass dies unter anderem die Schweiz befähigen werde, eine «wichtige Rolle bei der Organisierung des Friedens ohne Bitterkeit» zu spielen.

## Schweizerisches Rotes Kreuz, Kinderhilfe

162'244 Franken hat der *Schweiz. Landesverband für Leibesübungen* als glänzendes Resultat seiner gemeinsam mit dem Verband der Schweizer Sportjournalisten unternommenen Aktion dem Schweiz. Roten Kreuz. Kinderhilfe, überwiesen. Somit ist die Kinderhilfsaktion im Rahmen dieser Verbände offiziell abgeschlossen. In andern Sportkreisen geht sie weiter, so z. B. im Schweizer Frauenterminverband, der schon Fr. 5000 an das Hilfswerk beigesteuert hat.

Weitere Beiträge leistete der *Schweizerische Zwinglibund* in der Höhe von Fr. 12'000; auch die Delegiertenversammlung des *Schweiz. Lehrervereins* beschloss eine Ueberweisung von Fr. 1000 an das Kinderhilfswerk.

## Suède

En Suède, une milice locale a été organisée, pour intervenir en cas de bombardement. C'est la Croix-Rouge suédoise qui fut chargée de leur donner l'enseignement des premiers secours jugé indispensable. Un plan complet a été établi par le Comité central. Il comporte 24 heures de cours, s'étendant sur 3, éventuellement 4 journées. Chaque groupe compte 35 à 40 participants sous la direction d'un chef généralement un médecin, aidé d'un instructeur. Au cours des conférences et des exercices pratiques sur ce terrain, on insiste particulièrement sur l'ordre d'urgence dans lequel les soins doivent être donnés. Les participants apprennent à distinguer l'importance des blessures, quelles sont celles qu'il faut soigner d'abord, celles qui mettent la vie en danger, celles à signaler au médecin. On attire leur attention sur le danger de certaines hémorragies, des états de choc, des blessures du crâne, de la poitrine et de l'abdomen. (Des exercices analogues sont pratiqués au Danemark).

En outre, la Croix-Rouge suédoise organise des cours spéciaux pour former des samaritains de la défense aérienne. Les sections qui en sont chargées travaillent en étroite collaboration avec les chefs locaux de la défense contre avions. Elles fournissent le matériel sanitaire destiné aux abris et les instructeurs. Ces cours spéciaux comportent 4 heures de théorie et 7 heures d'exercices pratiques, et comprennent des notions sur les pansements, le traitement des inconscients et des gazés, le traitement des brûlures et des exposés sur l'organisation générale de la défense aérienne et les devoirs des samaritains en cas d'alerte.

### Règlements concernant la formation du personnel sanitaire de la défense passive.

Le but des cours est de donner soit au personnel de la défense passive soit au personnel sanitaire une formation spéciale. Il existe des cours pour hommes et des cours pour femmes. Les inscriptions aux cours sont volontaires.

Chaque cours reçoit en général 25 à 30 participants. L'enseignement comporte des leçons qui durent 2 heures, le soir, ou 3 heures (exercices pratiques), le dimanche ou les jours de fêtes.

Les instructeurs sont soit des personnes choisies par le Comité central pour leur compétence, soit des instructeurs des corps de samaritains.

### Directives pour les cours pour hommes.

Ces cours sont destinés à former des samaritains de la défense passive pour les postes de premiers secours (postes de pansement ou de désintoxication) pour le transport des blessés ou les ambu-

ances. L'enseignement comporte 24 heures. Peuvent s'y inscrire les hommes non soumis aux obligations militaires. Les membres des corps de samaritains peuvent suivre ces cours ou la partie de ceux-ci qui les intéressent, de même, les hommes chargés du service sanitaire dans la défense passive, industrielle ou particulière.

### Directives pour les cours pour femmes.

Ces cours ont le même but que les cours pour hommes. Ils comportent un enseignement de 36 heures. Y sont admises les femmes de 20 à 50 ans. Les membres des corps de samaritains, de la défense passive, industrielle ou particulière peuvent ne suivre que la partie des cours qui les intéressent.

### Directives pour l'organisation des cours.

Les comités de district sont chargés:

De mettre à disposition les instructeurs chargés des cours, ceux chargés des exercices pratiques quand le nombre des inscriptions est trop grand (dans la règle 1 instructeur pour 20 élèves).

De fournir en temps et lieu le matériel nécessaire.

D'entrer en relation avec le chef local de la défense passive pour toutes les questions relatives à l'organisation des cours.

Les chefs des cours adressent à l'issue de ceux-ci un rapport écrit au Comité central et au chef de la défense passive.

### Directives concernant les frais.

Les instructrices reçoivent 10 kr. par jour pour deux heures de cours, 15 kr. par jour pour 3 à 4 heures et 20 kr. pour 5 à 6 heures. Les instructeurs respectivement 15, 20 et 25 kr. Si la localité possède un médecin ou autre personne compétente qui accepte une partie de l'enseignement, il sera payé comme un instructeur.

Ces frais sont assumés par la Croix-Rouge suédoise en partie avec les fonds d'une subvention de l'Etat.

Les frais concernant les locaux, leur chauffage et leur éclairage, les frais de voyage des instructeurs n'habitant pas la localité, éventuellement leur logement et leurs repas, les frais d'expédition ou de transports locaux sont à la charge des autorités ou des organisations locales.

### Plan d'enseignement; cours pour hommes.

1<sup>o</sup> Généralités. Sur le caractère de la guerre aérienne, l'organisation de la défense passive et les particularités de son service sanitaire . . . . . 2 h.

2<sup>o</sup> Les gaz. Les gaz lacrymogènes et leurs effets. Les moyens de protection et leur emploi. Soins et désintoxication . . . . . 4 h.

3<sup>o</sup> Soins en cas d'accident. L'importance des premiers secours. Les blessures et leur traitement. Pose d'un bandage de protection simple. Les hémorragies, leur arrêt. Pose de pansement de compression. Fractures de jambes, d'articulations. Pose d'une attelle. Evanouissement. Choc et asphyxie. Respiration artificielle . . . . . 8 h.

4<sup>o</sup> Transport des blessés. Comment soulever et transporter les malades ou les blessés (avec et sans brancards). Transport par véhicule chargement et déchargement . . . . . 4 h.

5<sup>o</sup> Exercices d'application . . . . . 6 h. 24 h.

### Plan d'enseignement; cours pour femmes.

1<sup>o</sup> Comme les hommes . . . . . 2 h.

2<sup>o</sup> » » » 4 h.

3<sup>o</sup> » » » plus extraction de corps étrangers. Accidents d'électricité . . . . . 16 h.

4<sup>o</sup> Comme les hommes . . . . . 2 h.

5<sup>o</sup> Soins aux alités. — Comment faire le lit d'un malade. L'habillage et le déshabillage d'un blessé ou d'un malade. Observation des malades alités. Comment les aider . . . . . 4 h.

6<sup>o</sup> Soins aux gazés. — Traitement des gazés (avec les appareils à acide carbonique) . . . . . 2 h.

7<sup>o</sup> Exercices d'application . . . . . 6 h. 36 h.

## Ein origineller Dienst der Sektion Neuyork des amerikanischen Roten Kreuzes

Wie vielfältig sich eine Rotkreuz-Sektion entwickeln, welch' originellen Einfällen sie segensreiche Wirklichkeit erarbeiten kann, zeigt der nachfolgende kleine Artikel über den Braille-Dienst.

Die Redaktion.

Eine etwas aussergewöhnliche Tätigkeit der Sektion Neuyork des Roten Kreuzes wächst trotz ständig zunehmender Kriegsaufgaben stets an: der Braille-Dienst. Nicht nur weist dieser Dienst heute eine viel grössere Zahl freiwilliger Helfer auf, sondern im letzten Jahre wurde von diesen noch 3500 Ueberstunden gearbeitet.